

# JBL ON TOUR™ XTB

## BLUETOOTH® PORTABLE LOUDSPEAKER



### USER GUIDE

English.....	2
Deutsch.....	11
Français.....	20
Español.....	29
Italiano.....	38
Nederlands.....	47
한글.....	56
Dansk.....	65
Japanese.....	74
中文.....	83
Русский.....	92
Svenska.....	101
Suomi.....	110



# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

LUE SEURAAVAT VAROITUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ:

- Lue nämä käyttöohjeet.
- Säilytä nämä käyttöohjeet.
- Kiinnitä erityistä huomiota varoituksiin.
- Noudata kaikkia käyttöohjeita.
- Älä käytä laitetta veden läheisyydessä.
- Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
- Älä tuki laitteen tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Älä asenna laitetta lämmönlähteiden, kuten lämpöpatterien, ilmastointiaukkojen, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (mukaan lukien vahvistimet), läheisyyteen.
- Älä mitätöi polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvaominaisuuksia. Polarisoidussa pistokkeessa on kaksi siipeä, joista toinen on leveämpi. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi siipeä ja kolmas maadoituspiikki. Leveä siipi tai kolmas piikki ovat mukana turvallisuussyistä. Jos toimitettua pistoke ei sovi pistorasiassa, pyydä sähköasentajaa asentamaan uusi pistorasia.
- Suojaa virtajohto sen päällä kävelemiseltä tai puristumiselta, erityisesti pistokkeiden ja pistorasioiden läheisyydessä ja kohdassa, jossa se kytkettyyn laitteeseen.
- Käytä ainoastaan valmistajan määrittämiä lisälaitteita tai -varusteita.
- Kytke laite irti verkkovirrasta ukkosmyrskyn aikana tai kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Toimita laite tarvittaessa asiantuntevaan huoltoon. Huoltoa tarvitaan jos laite on millään lailla vahingoittunut, esim. kun virtajohto tai -pistoke on vahingoittunut, laitteen päälle on läikkynyt nestettä tai pudonnut esineitä, laite on joutunut alltiiksi sateelle tai kosteudelle, laite ei toimi oikein tai se on pudonnut.
- ESTÄÄKSESI SÄHKÖISKUN VAARAN ÄLÄ POISTA KANTTA (TAI TAKAOSAA). LAITTEEN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVIA OSIA. PYYDÄ HARMAN CONSUMER GROUP, INC.:N VALTUUTTAMA HUOLTOPALVELUA SUORITTAMAAN KAIKKI HUOLTOTYÖT.
- Älä poista kaiuttimien suojuverkkoa huoltamista varten. Kaiutinjärjestelmässä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Pyydä Harman Consumer Group, Inc.-asennuspalvelua suorittamaan kaikki huoltotyöt.

## FCC/IC-ILMOITUS JA -VAROITUS

Tämä laite on Yhdysvaltain liittovaltion tietoliikennekomission (FCC) sääntöjen 15. osan mukainen. Käyttö edellyttää, että seuraavat kaksi ehtoa täytetään:

1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.

2) Tämän laitteen täytyy sietää mahdollinen häirintä, mukaan lukien häirintä, joka voi aiheuttaa epätoivottua toimintaa.

MUUNNOKSET, JOITA VALMISTAJA EI OLE NIIMENOMAAN HYVÄKSYNYT, SAATTAVAT MITÄTÖIDÄ KÄYTTÄJÄN OIKEUDEN KÄYTTÄÄ LAITETTA FCC:N VALTUUTUKSEN ALAISESTI.

	<b>VAROTTAVAA:</b> SÄHKÖISKUN VAARA - EI SAA AVAID	
SÄLÄMÄ JA NUOLI KOIVON SISÄLLÄ ON VAROITUS- MERKKI, JOKA VAROITTA LAITTEEN SISÄLLÄ OLEVASTA VAARALLISESTA JÄNNITTEESTÄ	VAROTTAVAA: VÄLTÄÄKSESI SÄHKÖISKUN VAARAN, ÄLÄ POISTA KANTTA LAITTEEN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVIA OSIA. TOIMITA LAITE TARVITTAESSA ASIAN- TUNTEVAAN HUOLTOON.	HUOTOIMERKKI KOLMION SISÄLLÄ ON VAROITUSMERKKI NOUDATA TAVASTA LAITTEEN MUKANA TOIMITETUSTA TÄRKEISTÄ OHJEISTA
KATSO TUOTTEEN POHJASSA OLEVAA MERKINTÄÄ		

<b>VAROITUS:</b> TULIPALON TAI SÄHKÖISKUN VAARAN VÄLTÄMISEKSI ÄLÄ ALTIISTA TÄTÄ LAITETTA SATEELLE TAI KOSTEUDELLE.
<b>VAROITUS:</b> SUOJAA LAITE ROISKEILTA JA TIPPUVALTA VEDELTA, ÄLÄ ASETA SEN PÄÄLLE JUOMALASEJA, KUKKAMALJAKOITA YMS. NESTEITÄ SISÄLTÄVIÄ ESINEITÄ.
<b>VAROITUS:</b> JOISSAKIN TILANTEISSA LAITE SAATTAA OLLA ALTIS STAATTISEN SÄHKÖN PURKAUKSILLE. SÄHKÖSTAATTISEN PURKAUKSEN JÄLKEEN VOI OLLA TARPEEN SAMMUTTAA LAITE JA KYTKÄ SE PÄÄLLE UUDELLEN.

<b>TÄRKEÄ KAIKKIA ELEKTRONISIA LAITTEITA KOSKEVA HUOMAUTUS:</b> SAM- MUTA LAITE ENNEN AUDIOKAAPELIEN KYTKEMISTÄ SOITTIMESI KUULOKE- TAI LINJATASON ANNOISTA. NÄIN TOIMIEN PIDENNÄT LAITTEEN KÄYTTÖIKÄÄ, SUOJAAT SITÄ STAATTISELTA SÄHKÖLTÄ JA VÄLTÄT MAHDOLLISIA VAURIOITA.
--

# JBL ON TOUR™ XTB

## JOHDANTO

Kannettava JBL On Tour™ XTB -kaiutin on viimeisin innovaatio JBL, Inc.:ltä, joka on pitkään ollut alan johtava korkeatasoisten audiokomponenttijärjestelmien valmistaja. JBL, Inc.:n audiotekniikan asiantuntemus ja jatkuva tutkimustyö ovat johtaneet tämän tuotteen ainutlaatuisen tekniikkaan.

Laitteessa ei ole mitään takertelevia tai liikkumista estäviä johtoja ja äänenvoimakkuus- ja viritysäätitimet sijaitsevat etäsäätimessä, minkä ansiosta JBL On Tour XTB tarjoaa parhaan kannettavan äänentoiston mukavuudet yhdessä ylivoimaisen äänentoistolaaadun kanssa.

Pienikokoista, suorituskykyistä *Bluetooth*®-äänentoistokeskusta, JBL On Tour XTB:n kaiutinta, voidaan etäohjata jopa 5,5 metrin etäisyydeltä. Kytettyä *Bluetooth* A2DP-valmiudet omaavaan audiolaitteeseen, *Bluetooth*-musiikkipuhelimeen, iPod, MP3-soittimeen tai mihin tahansa musiikkilähteeseen, JBL On Tour XTB tarjoaa puhtaan ja tehokkaan äänen pienikokoisessa kannettavassa muodossa. Voit vastata soittoihin käyttäen *Bluetooth*-kaiutinpuhelimen toimintoa. Kannettava JBL On Tour XTB -kaiutin auttaa pitämään ohjaketkät käsissäsi matkoilla.

## YHTEENSOPIVUUS

JBL On Tour XTB -järjestelmä on yhteensopiva useimpien *Bluetooth*-valmiudet omaavien laitteiden, musiikkisoittimien, matkapuhelinten ja kannettavien tietokoneiden kanssa. Kun järjestelmässä on *Bluetooth* A2DP (Advanced Audio Distribution Profile), AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) ja HFP (Hands-Free Profile), se voi lähettää korkealaatuista äänivirtausta toimien kaiutinpuhelimenä. Stereominiliittimen avulla voit nauttia korkealaatuisesta äänestä, jonka lähteenä voi toimia esim. iPod shuffle, MP3- tai CD-soitin, pöytä tietokone (kaikki käyttöjärjestelmät), kannettava tietokone tai satelliittiradio.

## ETÄSÄÄDIN

Äänenvoimakkuuden säätö – Kevyt kosketus lisää, vähentää tai mykistää äänen.

Musiikkisäätimet – Soittolistan hallintaan *Bluetooth* A2DP-valmiudet omaavassa laitteessa ovat tarjolla Toisto, Tauko, Seuraava kappale ja Edellinen kappale.

Puhelinsäätimet – Vastaa soittoon tai lopeta puhelu vain näppäimen painalluksella.

## PIENIKOKOINEN MUOTOILU

Kannettava JBL On Tour XTB -kaiutin on täydellinen 2.1-kanavainen audiojärjestelmä yhdessä helposti sijoitettavassa paketissa. JBL On Tour XTB -järjestelmässä on korkeatasoinen digitaalinen signaalitie. Puhdas ja pienikokoinen digitaalinen vahvistin yhdistettynä DSP-taajuuskorjaukseen (DSP, digitaalinen signaalin prosessointi) ohjaa tehokkaasti radiaalisia kaiutinelementtejä ja käy viileänä.

## EDISTYKSELLISTÄ TEKNOLOGIAA

JBL On Tour XTB yhdistää useita JBL, Inc.:n omistamia teknologioita parhaan mahdollisen äänenlaadun saavuttamiseksi. Se tuottaa hämmästyttävän basson ja kirkkaan, tarkan äänen joka suunnasta kuunneltuna. Vahvat neodyymimagneetit ohjaavat JBL, Inc.:n neljää *Odyssey*®-kokoaluekaiutinta ja *Odyssey*-diskanttikaiuttimet toistavat korkeataajuiset äänet tarkasti.

## COE (TIETOKONE-OPTIMOITU EKVALISAATTORI)

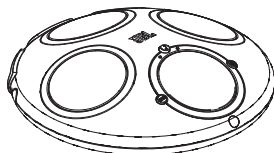
JBL On Tour XTB -järjestelmän tietokoneoptimoitu taajuuskorjaus mahdollistaa rikassointisen, täydellisen äänimaailman.

## OCT (OPTIMOITU PAINETOPOLOGIA)

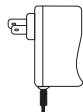
JBL On Tour XTB -kaiutin käyttää JBL, Inc.:n omistamaa optimoitua kompressiotekniikkaa puhtaan, tarkan äänen varmistamiseen korkeilla äänenvoimakkuustasoilla.

## PAKKAUKSEN AVAAMINEN

Pura kaiutinjärjestelmä pakkauksesta huolellisesti ja tunnista kaikki osat:



JBL On Tour™ XTB -laite



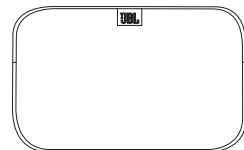
Verkkolaite



Lisälaitaudiokaapeli



Etäsäädin

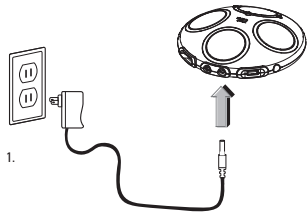


Kuljetuskotelo

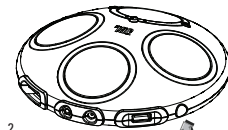
## YLEISET ASETUKSET

Pura JBL On Tour XTB -järjestelmä ja sen verkkolaite pakkauksesta.

1. Yhdistä verkkolaite laitteen takaosassa olevaan "12V DC-in"-liittimeen ja sen jälkeen seinäpistorasiaan.
2. Kytke virta päälle. Vihreä merkkivalo syttyy.
3. Poista etäsäätimen paristonsuojus ennen etäsäätimen käyttöä.



1.



2.

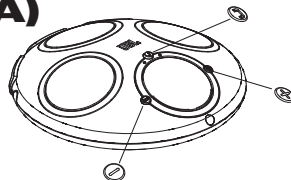
Virtakytkin

## ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ (PERUSLAITTEISTOSSA)

Äänenvoimakkuuden lisäys "+"

Äänenvoimakkuuden vähennys "-"

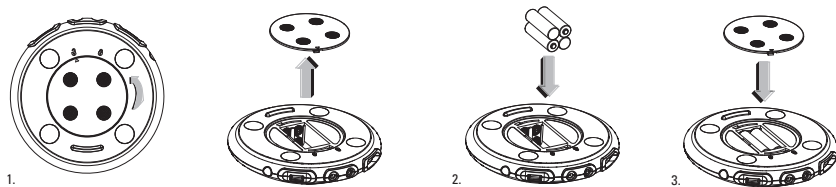
Vastaa soittoon/lopeta (MFB) "M"



## PARISTOJEN ASENNUS

1. Käännä JBL On Tour™ XTB -kaiuttimen pohjassa oleva paristolokeron kansi auki-asentoon ja poista kansi.
2. Aseta neljä uutta AA-paristoa paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla.
3. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen.

Huomaa: Järjestelmä ei kuluta paristoja, kun se on kytkettynä verkkovirtaan.



ÄLÄ SEKOITA ERI PARISTOTYYPEJÄ KESKENÄÄN.

ÄLÄ SEKOITA TÄYSIN LADATTUJA JA OSITTAIN LADATTUJA PARISTOJA KESKENÄÄN.

PARISTOT EIVÄT LATAUDU LAITTEESSA.

## PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Alkaliparistoja pidetään vaarattomina ja ne voidaan hävittää tavallisten talousjätteiden tavoin.

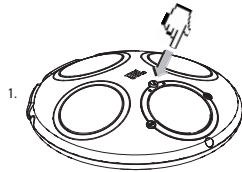
Ladattavia akkuja (ts. nikkelikadmium, nikkelimetallihydridi, litium ja litiumioni) pidetään vaarallisina taloustarvikkeina ja ne voivat aiheuttaa tarpeettoman terveys- ja turvallisuusrisikin. Käytöstä poistetut materiaalit tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla. Ota yhteyttä paikallisiin jätehuoltoviranomaisiin ja pyydä lisätietoja käytettyjen akkujen ja paristojen ympäristöystävällisestä keräyksestä, kierrätyksestä ja hävittämisestä.

## **BLUETOOTH-PARINMUODOSTUS**

Ennen kuin JBL On Tour™ XTB -järjestelmää voi käyttää *Bluetooth*-valmiuksilla varustetun tuotteen kanssa, sen kanssa täytyy muodostaa pari. Parinmuodostus:

1. Varmista, että JBL On Tour XTB -järjestelmä on kytketty päälle. JBL On Tour XTB -yksikkö menee automaattisesti Yhdistetty/Löydetty-tilaan, jota ilmaisee tauotta palava sininen merkkivalo.
2. Aseta *Bluetooth*-valmiudet omaava laite parinmuodostustilaan, niin että laitteet voivat "nähdä" toisensa. (Ks. *Bluetooth*-laitteen ohjeista tietoja parinmuodostuksesta.) Löydät JBL On Tour XTB -yksikön *Bluetooth*-yhteydellä varustetuista laitteista nimellä "On-TourXTB". JBL On Tour XTB:n salasana on 8888.
3. JBL On Tour XTB -järjestelmä on onnistuneesti yhdistetty ja käyttövalmis sinisen merkkivalon vilkkuessa nopeasti.

Huomaa: Kahden laitteen välistä *Bluetooth*-parinmuodostusta ei tarvitse toistaa ensimmäisen onnistuneen kerran jälkeen, ellei JBL On Tour XTB -järjestelmää ole poistettu *Bluetooth*-laitelistasta.

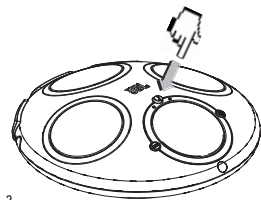


## **MUSIIKIN KUUNTELEMINEN BLUETOOTH-VALMIUDET OMAAVASTA LAITTEESTA**

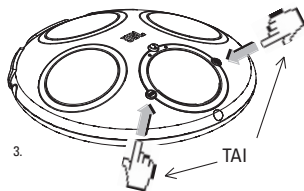
1. Varmista, että JBL On Tour XTB -järjestelmä on paritettu (ks. *Bluetooth*-parinmuodostus).
2. Käynnistä *Bluetooth*-soittimen toisto. Katso *Bluetooth*-laitteen käyttöohjeista tietoja musiikkilaitteen käytöstä ja musiikin siirtämisestä *Bluetooth*-tekniikalla.
3. Käytä joko *Bluetooth*-valmiudet omaavaa laitetta tai JBL On Tour XTB -etäsäädintä soittimessa navigointiin.

## PUHELUN KUUNTELEMINEN **BLUETOOTH-**VALMIUDET OMAAVALLA LAITTEELLA

1. Varmista, että JBL On Tour™ XTB -järjestelmä on pariutettu (ks. *Bluetooth*-parinmuodostus).
2. Kun *Bluetooth*-laitteen soittoaäni kuuluu JBL On Tour XTB -järjestelmästä, vastaa soittoon painamalla MFB-näppäintä “**♪**”.
3. Lopeta puhelu painamalla MFB-näppäintä “**♪**”. Tulevan puhelun voi torjua painamalla JBL On Tour XTB -laitteen painiketta MFB “**♪**” kahden sekunnin ajan. Voit vastata toiseen soittoon painamalla MFB-näppäintä “**♪**”. Hylätäksesi toisen saapuvan puhelun, paina MFB “**♪**” -painiketta ja pidä se alaspainettuna kolmen sekunnin ajan. Voit mykistää soiton painamalla JBL On Tour XTB -järjestelmän molempia äänenvoimakkuusnäppäimiä tai etäsäätimeä Mykistys-näppäintä “**⏸**”. Mykistys poistetaan painamalla JBL On Tour XTB -järjestelmän jompaakumpaa äänenvoimakkuusnäppäintä tai etäsäätimeä Mykistys-näppäintä “**⏸**”.



2.



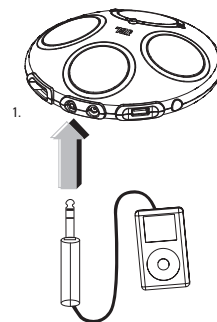
3.

TAI

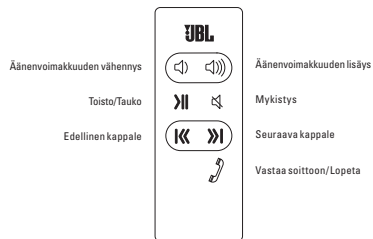
## MUSIIKIN KUUNTELU LISÄLAITTEESTA

JBL On Tour™ XTB -pakettiin kuuluu 3,5mm:n kaapeli, jolla järjestelmään voidaan yhdistää mikä tahansa 3,5mm-tai kuulokeulostulolla varustettu analoginen musiikkisoitin.

1. Liitä lisälaite JBL On Tour XTB -järjestelmään käyttäen mukana toimitettua audiokaapelia.
2. Paina JBL On Tour XTB -järjestelmän takaosassa sijaitsevaa virtapainiketta. Vihreä merkkivalo osoittaa laitteen olevan päällä.
3. Valitse musiikkitoisto lisälaitteen kautta.
4. Säädä äänenvoimakkuutta JBL On Tour XTB -kaiuttimen etuosassa olevilla näppäimillä "+" ja "-".



## ETÄSÄÄTIMEN TOIMINTA



## LATAUS

JBL On Tour XTB -laitteessa on USB-latausliitäntä, jonka kautta voi ladata useimmat matkapuhelimet ja mukana kulkevat musiikkisoittimet. USB-latauskaapelit eivät tule mukana, joten jos matkapuhelimesi tai musiikkisoittimesi mukana ei tullut sellaista, kysy, löytyykö sellainen laitteen valmistajalta tai myyjältä. (Matkapuhelimet ja musiikkisoittimet, jotka vaativat tietoliikenneyhteyden latausta varten, eivät lataudu JBL On Tour XTB -järjestelmän kautta.)



# TEKNISET TIEDOT

## JBL ON TOUR™ XTB

Valmistaja	JBL, Inc.
Malli	JBL On Tour™ XTB
Diskanttielementti	25 mm (1")
Teho	2 x 8 W, 1 % THD
Läpimitta	165 mm (6-1/2")
Korkeus	41 mm (1-5/8")
Paino	0,6 kg (1,3 lb)
Paristokoko	AA
Paristotyyppi	Alkali, NiMH
Tulosovitus	>10 kilo-ohmia
Häiriöetäisyys	>85 dB
Taajuusvaste	100 Hz – 20 kHz
Sähkötarve (USA/Kanada)	120 V, 60 Hz AC
Sähkötarve (Eurooppa/UK)	220 – 230 V, 50 Hz tai 60 Hz AC
Sähkötarve (Japani)	100 V, 50 Hz tai 60 Hz AC
Sähkötarve (Australia)	240 V, 50 Hz tai 60 Hz AC
Suurin tehonkulutus	25 W
UL/CUL/CE-hyväksytyt	

# VIANMÄÄRITYS

## ÄÄNENLAATU

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu	Huomaus
JBL On Tour XTB -kaiutimesta ei kuulu ääntä.	Laite ei saa virtaa.  Lähde on valittu väärin.	Varmista, että seinä- tai jatkopistorasiassa on virtaa; kaikki pistorasian tai jatkopistorasian ja kaiutinjärjestelmän kytkimet ovat päällä.  Varmista, että lisäläitekaapeli on kytketty oikein ulkoiseen audiolähteeseen.  Lisää äänenvoimakkuutta.  Kokeile järjestelmää toimivaksi tiedetyn äänilähteen kanssa.  Liitä lisäläitekaapeli äänentoistolaitteen kuulokelaittanaan.	Palaako merkivalo? Jos merkivalo ei pala, JBL On Tour XTB ei saa virtaa. Kokeile ohessa selitetyt ratkaisuja.
Ääni kuuluu ainoastaan yhdeltä puolelta/yhdestä kanavasta.	Audiokaapeli ei ole asianmukaisesti paikallaan.  Lähdelaitte ei voi lähettää musiikkia Bluetooth-tekniologian välityksellä.	Varmista, että lisäläitekaapeli on painettu kunnolla kiinni JBL On Tour XTB -järjestelmään.  Korvaa lähdelaitte langatonta Bluetooth-tekniologia hyödyntävällä lähdelaitteella.	Varmista mahdollisen jatko- tai vaihtokaapelin sopivuus. Kaapelin päissä pitää olla 3,5 mm stereo-miniplugit.
Vääristymä (häiriöitä, rätinää tai sihinää).	Kohina saattaa johtua monitorin, matkapuhelimen tai muun lähettimen häiriöstä.	Kytke monitori tai muu laite pois päältä nähdäksesi postuuko häiriö.  Siirrä JBL On Tour XTB:n kaapelit kauemmas monitorista tai muusta laitteesta.	
Liian voimakas basso tai diskantti.	Audiolaitte syöttää liian voimakasta signaalia JBL On Tour XTB -järjestelmään.  Äänenvoimakkuuden taso saattaa olla liian korkea.  Tarkista lähdelaitteen EQ-asetus.	Varmista, että JBL On Tour XTB on kytketty sopivaan lähdelaitteeseen.  Varmista, että kaikki signaalkaapelien liittimet ovat kunnolla kiinni pistokkeissa.  Tarkista lähdelaitteen äänenvoimakkuus. Jotkin laitteet säilyttävät ulostulsignaalin, jos äänen taso on säädetty maksimiin.  JBL, Inc., suosittelee, että lähdelaitteen ekvalisaattori (EQ) asetetaan suoraan (Flat) tai pois päältä (OFF).	
JBL On Tour XTB -kaiutin humisee tai särisee.	Syöttökaapelia ei ole kytketty kunnolla.	Tarkasta syöttökaapelin kytkentä.	
Kaiutinjärjestelmässä ilmenee radiotaajuushäiriötä tai se vastaanottaa radiolähteyksen.	Syöttökaapeli saattaa vastaanottaa häiriötä.	Kääri ylimääräinen syöttökaapeli rullalle.	
Kun kuuntelet musiikkia Bluetooth-tekniologian avulla, JBL On Tour XTB -kaiutinjärjestelmän ääni ei kuulu stereona.	JBL On Tour XTB -kaiutinjärjestelmän ja lähdelaitteen välillä on Bluetooth-yhteensopivuusongelma.	Varmista että lähdelaitteessa on uusin ohjelmisto.  Kytke sekä JBL On Tour XTB -kaiutinjärjestelmä että lähdelaitte pois päältä ja takaisin päälle niiden nollaamiseksi.	Joissain lähdelaitteissa on esiintynyt toimintahäiriötä JBL On Tour XTB -kaiutinjärjestelmän kanssa.

# VIANMÄÄRITYS

## LATAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu	Huomautus
iPod tai kännykkä ei lataudu.	Väärä sovitin käytössä.	Varmista, että käytät oikeaa sovitinta iPod- tai kännykkämallille.	Joitakin matkapuhelimia ei ole mahdollista ladata USB:n kautta ilman latausjärjestelmään kuuluvaa ohjelmistoa.

## PARINMUODOSTUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu	Huomautus
Audiolaitteen parinmuodostus ei onnistu JBL On Tour™ XTB -järjestelmän kanssa.	Audiolaite syöttää liian voimakasta signaalia JBL On Tour XTB -järjestelmään.  JBL On Tour XTB -järjestelmä ei ole kytketty päälle.  JBL On Tour XTB -järjestelmä on edelleen yhteydessä toiseen <i>Bluetooth</i> -lähdelaitteeseen.  <i>Bluetooth</i> -audiolähdelaitteen tai JBL On Tour XTB -järjestelmän akku on lopussa.	Audiolaite ei ole yhteensopiva. Tarkista asia valmistajalta.  Paina virtanäppäintä.  Katkaise yhteys toiseen <i>Bluetooth</i> -audiolaitteeseen, sammuta JBL On Tour XTB -järjestelmästä virta ja kytke sitten järjestelmään virta uudelleen.  Lataa tai vaihda <i>Bluetooth</i> -audiolähdelaitteen akku/paristot ja/tai vaihda JBL On Tour XTB -järjestelmän paristot.	Sinisen LED-merkkivalon tulee palaa tauotta silloin, kun järjestelmä on Löydetty-tilassa.  Kun JBL On Tour XTB -järjestelmässä palaa keltainen valo, sen akku/paristot ovat lopussa.

JBL and Odyssey are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries. JBL On Tour is a trademark of Harman International Industries, Incorporated.

The *Bluetooth* word mark and logo are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by Harman International Industries, Incorporated, is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Nokia and Nokia XpressMusic are trademarks or registered trademarks of Nokia Corporation.

iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Shuffle is a trademark of Apple Inc.

JBL et Odyssey sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. JBL On Tour est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated.

Le nom et le logo *Bluetooth* sont des marques déposées appartenant au Bluetooth SIG, Inc., et toute utilisation de ces marques par Harman International Industries, Incorporated, fait l'objet d'une licence. Les autres marques commerciales et noms de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Nokia et Nokia XpressMusic sont des marques commerciales ou marques déposées de Nokia Corporation.

iPod est une marque commerciale de Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. Shuffle est une marque commerciale de Apple Inc.

**Harman Consumer Group, Inc.**

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

516.255.4525 (USA only)

[www.jbl.com](http://www.jbl.com)

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

Document Number: 950-0224-001 Rev. E

**H** A Harman International Company

The JBL logo is displayed in white, bold, sans-serif capital letters on a black rectangular background. The letters are closely spaced, with the 'J' and 'B' being particularly prominent.

®